

Православный Палестинский сборник

**Том 9. Выпуск 26. Описание
святых мест безымянного конца
XIV века.**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
П68

П68 Православный Палестинский сборник: Том 9. Выпуск 26. Описание святых мест безымянного конца XIV века. / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 61 с.

ISBN 978-5-4241-8917-3

Православный Палестинский сборник. Том 9. Выпуск 26. Описание святых мест безымянного конца XIV века.

ISBN 978-5-4241-8917-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРАВОСЛАВНЫИ
ПАЛЕСТИНСКІИ СБОРНИКЪ

ТОМЪ ІХ
ВЫПУСКЪ ВТОРОИ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.

1890

Отъ Сиб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 20 Июля 1890 г.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΤΟΠΩΝ

περὶ τὰ τέλη τῆς ἰδ' ἑκατονταετηρίδος, ἐκδιδομένη νῦν τὸ
πρῶτον μετὰ προλόγου

ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου Κεραμέως

καὶ συνοδευμένη μετὰ ῥωσικῆς μεταφράσεως τοῦ κ. Γαβριήλ Σ. Δεστούνη

ОПИСАНІЕ СВЯТЫХЪ МѢСТЪ

БѢЗЪИМѢННАГО

КОНЦА XIV ВѢКА

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

А. И. Пападопуло-Керамевсомъ

и переведенное Г. С. Дестунисомъ

ОПИСАНІЕ СВЯТЫХЪ ЖИЗНЕЙ

БЕЗЪИМЕННОГО

КОНЦА XIV ВѢКА

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

А. И. Пападопуло-Керамевсомъ

и переведенное Г. С. Дестунисомъ

Настоящимъ изданіемъ увеличивается число греческихъ паломничествъ, доселѣ извѣстныхъ. Занимающимся Палестиной дается текстъ XIV в., во многихъ отношеніяхъ интересный, какъ по разсказаннымъ въ немъ подробностямъ о нѣкоторыхъ Святыняхъ, указываемыхъ православнымъ поклонникамъ XIV ст., такъ и по собственнымъ наблюденіямъ автора.

Этотъ текстъ дошелъ до насъ, къ несчастію, въ видѣ отрывка; это только лишь начало перечня Святыхъ мѣстъ, сопровождаемое библейскими разсказами и мѣстными повѣрьями, относящимися къ нимъ.

Авторъ этого отрывка намъ неизвѣстенъ.

Какъ бы то ни было, этотъ малый отрывокъ можетъ послужить сравнительному изученію съ современными данными паломничествъ западныхъ.

Текстъ этого отрывка былъ нами найденъ въ центральной библіотекѣ Православной Іерусалимской патріархіи въ 1887—1888 г., когда, благодаря желанію и щедротѣ его Блаженства патріарха Никодима I, мы имѣли честь класифировать и составлять каталогъ книгамъ Патріаршей библіотеки, помѣщающейся въ монастырѣ Св. Константина, называемомъ монастыремъ православныхъ отцевъ Св. Гроба. Текстъ этотъ находится въ небольшой книгѣ, привезенной изъ большой лавры Св. Саввы и отмѣченной, по нашему каталогу, за № 137

II

фонда Св. Саввы. Эта книга не иное что какъ смѣшанный списокъ (codex miscellaneus) въ 8-ю, XV в., содержащій въ себѣ различные тексты, и именно греческихъ словарей. Листки 75³—79³ заняты текстомъ, составляющимъ предметъ настоящаго изданія.

Между листками 79 и 80 замѣтна неполнота текста: вѣроятно много листковъ пропало.

Письмо списчика, по всѣмъ вѣроятностямъ греческой палеографіи, восходитъ лишь къ первой четверти XV в., почеркъ худой, хотя текстъ и легко читается, не смотря на всѣ сокращенія списчика, весьма несвѣдущаго въ правописаніи, какъ это видно изъ варіантовъ улучшеннаго текста, которые кропотливо отмѣчены въ примѣчаніяхъ.

Переписчикъ не сообщаетъ ни заглавія своему тексту, ни имени автора. Однакожъ, если намъ позволено судить по нѣкоторымъ предположеніямъ, мы склонны думать, что авторъ, должно быть, происходилъ изъ Константинополя. Въ началѣ своего повѣствованія, авторъ ясно высказываетъ, что онъ долго жилъ въ Іерусалимѣ; отсюда можно заключить, что онъ не принадлежитъ къ мѣстному духовенству. Его Константинопольское происхожденіе опирается, повидимому, на упоминаніи о монастырѣ Пандократора въ Константинополѣ и о Влахернской Святыни, которой базилика, въ XIV вѣкѣ еще существовавшая, походила по нашему анониму на Виелеемскую: любопытная подробность, заслуживающая того, чтобъ ее отмѣтили занимающіеся сравнительнымъ изученіемъ Константинопольскихъ базиликъ.

Кто бы ни былъ авторъ этого паломничества, содержаніе этого послѣдняго наводитъ насъ на опредѣленіе его эпохи.

Авторъ отмѣчаетъ нѣкоторыя подробности о внут-

ренности гроба Господня. По его увѣренію, ея не видѣлъ и не разсматривалъ ни одинъ челоуѣкъ изъ современной автору эпохи: онъ исключаетъ одного только Іерусалимскаго патріарха Дороея. Упомянувъ о Дороеѣ, авторъ употребляетъ выраженіе, показывающее, что этотъ патріархъ жилъ и занималъ патріаршій престолъ во время его паломничества. Выраженіе это не допускаетъ сомнѣнія по сему вопросу.

Понятное дѣло, надо отыскать время патріаршества Дороея, и тѣмъ опредѣлить время этого безъимяннаго паломничества.

Въ іерархической исторіи Іерусалимской церкви упоминается о двухъ патріархахъ, носящихъ имя Дороея: Дороей I и Дороей II. Мы не можемъ заниматься Дороеемъ II, жившимъ по лѣтописямъ между годами 1493 и 1534, потому, что его официальное имя— арабское, а именно Аттала, и въ официальныхъ документахъ султанскихъ мы находимъ его упомянутымъ подъ этимъ послѣднимъ именемъ. Переименованіе его арабскаго имени въ Дороея есть переводъ, восходящій не далѣе какъ къ XVII в., когда Іерусалимскій патріархъ Досией собиралъ матеріалы для составленія исторіи предшествовавшихъ ему патріарховъ¹. Переводчикъ, которому онъ поручилъ переводъ официальныхъ арабскихъ и турецкихъ бумагъ, призналъ нужнымъ перевести это имя Аттала—Дороеемъ; второй современный переводъ передаетъ имя Аттала Θεодосіемъ²: но въ собственномъ смыслѣ оно соотвѣтствуетъ имени: Досией.

Итакъ настоящая исторія Іерусалимскихъ патріар-

¹ Сочиненіе патріарха Досиея озаглавлено: *Περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις πατριάρχων ἀντῶν* и проч. Букарештъ, 1715, въ листъ. — ² Кодексъ 428 центральной патріаршей Библіотеки въ Іерусалимѣ (патріаршій фондъ), л. 53.

IV

ховъ признаеть одного только Дороея—Дороея I, упоминаемаго безымяннымъ авторомъ нынѣ издавнаго паломничества.

Годы патриаршества Дороея I до сихъ поръ очень худо изслѣдованы. Досиѣю было извѣстно только имя его, по подписи одной, находившейся въ Іерусалимѣ, рукописи ¹. Онъ помѣстилъ Дороея I послѣ патриаршества Софронія IV, не назначая ему времени. Лекенъ приводитъ его имя по перечню Досиѣя ², но прибавляетъ, что Дороей былъ утвержденъ императоромъ Іоанномъ V Палеологомъ ³. Третій писатель, Григорій Палама, указываетъ на Дороея I какъ на непосредственнаго наслѣдника патриарха Лазаря, умершаго, по его сообщенію, въ 1347 г. и приписываетъ ему патриаршество 48-лѣтнее, а именно отъ 1347 по 1395 г. ⁴.

Между тѣмъ какъ Досиѣй могъ только отмѣтить одно имя патриарха Дороея I, Палама, который могъ бы пользоваться критическимъ методомъ, ограничился тѣмъ, что не только вычеркнулъ имя Софронія IV, но и выставилъ годы совершенно ошибочные, для того, чтобъ согласовать число 48, приписываемое патриаршеству Дороея I позднѣйшими лѣтописцами, еще неизданными ⁵.

¹ Досиѣй, *Περὶ τῶν ἐν Ἱερουσόλοις πατριάρχουσάντων*, стр. 752, строки 32—39. — ² Lequien, *Oriens christianus*, tome III, col. 513. — ³ Текстъ утвержденья, переведенный на латинскій языкъ, найденъ былъ Лекеномъ (III, col. 135) въ *codex regius* 3289. Вотъ онъ: «*Sancta Trinitas per regiam potestatem qua nos donavit promovet sanctissimum pontificem dominum Dorotheum in patriarcham Hierosolymorum sanctae Sion, Syriae, Arabiae, totius Palaestinae, trans Jordanem, et Canae Galileae; cujus causa datur eidem sanctissimo patriarchae Hierosolymorum, sanctae Sion, Syriae, Arabiae, totius Palaestinae, trans Jordanem et Canae Galileae praesens in scripto libellus et decretum imperii mei.*». — ⁴ Григ. Палама, *Ἱεροσολυμίαις. Ἱστοί ἐπίτομος ἱστορία τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ*. Іерусалимъ, 1862, стр. 453—454. — ⁵ Мовахъ Прокопій Арабоду (кодексъ 176 Іерусалим-